OERINSPANISH:

A Service-Learning Multidisciplinary Initiative

DEPARTMENT OF LATIN AMERICAN AND IBERIAN CULTURES

María Mercedes Fages Agudo fagesagu@usc.edu
Jamie Fudacz jamiefud@usc.edu
Liana Stepanyan lstepany@usc.edu

:

USC Dornsife
Dana and David Dornsife
College of Letters, Arts and Sciences

OUTLINE

1. **The original programs**
   - Why?
   - Description of the programs
   - How they were integrated into our (and their) curricula
2. **Adapting to the online environment**
   - Description of the new programs
   - Sample projects
   - Benefits for USC students
   - Benefits for site
3. **Expanding the scope**
   - OERINSPANISH
4. **Future Goals**

WHY CREATE AN OUTREACH PROGRAM?

Outreach can be defined as experiential education, in which students offer services to the community. Reflecting on their involvement helps them to understand the course content, the discipline, its relation to social needs and their civic responsibility. (R. Bringle, J. Hatcher,1997)[1]

Lingua Franca

Spanish Brigades

PRE-COVID: 3 PROGRAMS

LOS FELIZ CHARTER SCHOOL FOR THE ARTS

USC HYBRID HIGH COLLEGE PREP
powered by ednovate with USC Rossier

PRE-COVID:

Academic goals: 15% of the overall requirements (Portfolios and Presentations) for Spanish Intermediate and Advance Levels.

Reflection on involvement: written assignments,in-class presentations, and surveys

Community engagement: children, staff, parents.

Collaboration: relationship between professor-educator- students.

PRE-COVID: HOW?

- **Practice**: Orientations, in person classes, in-class presentation and written reflections in Spanish.

- **Assessment of students' performance:** Teaching evaluation, class presentations, reflections- all based on rubrics.

- **Assessment of the program:** anonymous surveys by students and parents.

COVID 19

POST-COVID: ONE PROGRAM

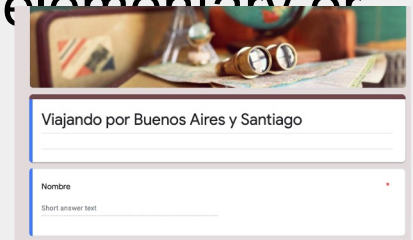
POST-COVID: FELIZ EN LA COMUNIDAD

- **Practice**:

1.Orientations

2. Prepare and conduct **classes in Spanish** for elementary or high-school students to be recorded or taught via Zoom or in-person.

3.Prepare **supplementary Spanish activities** for elementary or high-school teachers.



POST-COVID: FELIZ EN LA COMUNIDAD

Assessment of students' performance:

Participants will also be required to reflect on their experience on two **Zoom debriefing sessions**.

Assessment of the program: anonymous surveys by students, staff and parents.

Synchronous Class Grading Considerations

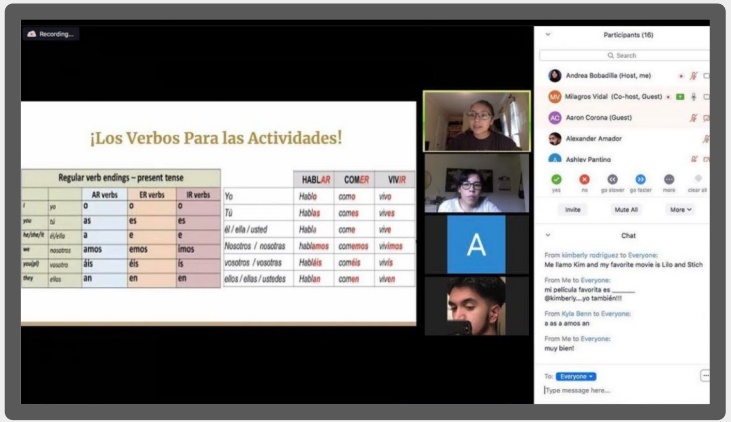
	5	4	3	2	1	0
Preparation						
Organization and Creativity						
Use of Spanish						
Class Presentation						
Etiquette						
Use of Spanish						
Enthusiasm and ability transfer knowledge						
Total:						

Asynchronous Materials Grading Considerations

	5	4	3	2	1	0
Selection of materials						
Relevancy/Appropriateness of activities						
Creativity						
Organization and timeliness						
Use of Spanish						
Total:						

Zoom Session

	5	4	3	2	1	0
Whole group discussion						
Small-group discussion						
Overall engagement						
Use of Spanish						
Total:						



Program Benefits for Sites

- Personalized, engaging and innovative lessons from USC students to meet the curricular needs of and provide support for USC Hybrid High School Spanish courses.
- Immersive environment for Hybrid Spanish students that challenge students and helps support review and retention of content

-The ongoing collaboration with USC has been an essential part of building and strengthening the Spanish department at USC Hybrid High. Our students and our teachers have benefited greatly from all the opportunities and support they have given, from curriculum support to creating engaging programs for our students. We are very grateful and always excited to work with them. - Andrea Bobadilla, USC Hybrid Spanish Instructor

BENEFITS FOR USC STUDENTS

“Through Feliz en la Comunidad, I was able to strengthen my Spanish and leadership skills, even during the middle of a global pandemic. The program gave me the opportunity to be involved in community outreach, while still abiding by safety procedures from inside my own home. Before participating in the program, I didn't have a lot of confidence in my Spanish speaking abilities. I had taken four years of Spanish class, but I hadn't had the chance to put it into real practice very often. This organization allowed me to gain confidence in my skills by teaching the language to other students, and by utilizing my Spanish knowledge so that I could better retain what I have learned previously, and implement it into real practice.” - Catie Mullin (USC Student Participant in Feliz en la Comunidad)

EXPANDING THE SCOPE

BENEFITS OF USING AN OER

- Create a repository for all activities
  - A resource bank
  - Accessible to site teachers now and in the future
- Provide needed online enrichment/review activities catering to the needs of the site populations

Sobre la Revista CeDE

Materiales de Acceso Abierto y Gratuito

Creada por el profesorado del Departamento de Culturas Latinoamericanas e Ibéricas de la Universidad del Sur de California, esta revista hace accesibles materiales didácticos desde la óptica de la interacción entre la lengua española, la cultura hispana y la práctica docente.
Dirigida a profesores, estudiantes y usuarios del español, esta revista de difusión gratuita, se edita únicamente en formato electrónico y constituye un medio de acceso abierto (Open Educational Resources), es decir, sin requerimientos de registro, suscripción o pago. Los interesados podrán leer, descargar, copiar, imprimir o enlazar los textos completos de estas unidades citando la fuente o autor/es.

más información

oerspanish.org

La Casa Azul: una visita particular (07/2019)

Metas educativas:
· Revisar el vocabulario del hogar y mobiliario
· Conocer a una artista mexicana: su vida, su obra y su casa
· Conocer la ciudad de México

Estructuras:
· Usos de pasados
· Uso de imperativos
· Conectores y transiciones

Nivel:
· Intermedio-Avanzado

La Casa Azul_CeDE_Fages Agudo (pdf)

Download

Feliz + USC Viterbi School of Engineering

Jeffrey Miller, Ph.D.
Professor of Computer Science and Information Technology Practice

Melina Eliasyan – Computer Science Major
Jack Zhang – Computer Science Major
Sakura Rapolu – Computer Science Major
LongHuy Nguyen – Computer Science Major
Selin Mercan - Computer Science and Business Administration Major

Some examples

animales

Search

Tecnología

- [ ] Video
- [ ] Peardeck
- [ ] Formulario de Google
- [ ] Quizlet

Nivel

- [x] BÁSICO
- [ ] INTERMEDIO
- [ ] AVANZADO

Destrezas

- [x] Comprensión auditiva
- [ ] Conversación
- [ ] Escritura
- [ ] Lectura

Gol de Federico

Spanish Level 1- BÁSICO

Vocabulario: Animales de la granja, colores, emociones, cumpleaños, fútbol,

Gramática: Pretérito e imperfecto

Habilidades: Comprensión auditiva

Autor: Rose Mercer, Estudiante-USC

LINK TO VIDEO

‹ ›

arte Search

Tecnología

- [ ] Video
- [ ] Peardeck
- [ ] Formulario de Google
- [ ] Quizlet

Nivel

- [ ] BÁSICO
- [x] INTERMEDIO
- [ ] AVANZADO

Destrezas

- [ ] Comprensión auditiva
- [ ] Conversación
- [ ] Escritura
- [ ] Lectura

Un artista mexicano en Los Ángeles

Intermedio - Avanzado

Vocabulario: Personas, Lugares, Ciudad, Artista mexicano

Gramática: El presente, El verbo gustar

Habilidades: Lectura, conversación, escritura

Autor: Leah Kemp, Profesorado de USC

LINK TO INVESTIGACIÓN EN INTERNET

Pacific Standard time LA-LA

Intermedio - Avanzado

Vocabulario: Arte, Artistas Hispanos, Artistas Latinoamericanos, Activismo

Gramática: Pretérito

Habilidades: Lectura, escritura

Autor: Liana Stepanyan, Profesorado de USC

LINK TO INVESTIGACIÓN EN INTERNET

Future goals

- Expanding database
- Managing content
- Collaborations
- Funding

María Mercedes Fages Agudo fagesagu@usc.edu
Jamie Fudacz jamiefud@usc.edu
Liana Stepanyan stepanyan@usc.edu